|  |  |
| --- | --- |
|  **LIST OF FILMS SELECTED FOR THE** **18th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL** **„SEIZE THE FILM“ IN NOVI SAD**Of the 417 films submitted for this year's festival, selector Marijana Čanak chose 41 films. The expert judge panel made the final call about the film selection. This year, the judges were: Seize the Film Novi Sad representatives : film and festival producer Iva Plemic Divjak and psychologist Tatjana Stojšić Petković, Seize the Film Croatia Director Denis Pilepić representing the festival in Rijeka, andJelena Backović, activists and representative of Seize the Film Banjaluka. 30 films from 17 countries will be screened at the Novi Sad Cultural Center from the 23th until the 27th of September.A detailed film and festival program will be published by September 1st. | **LISTA SELEKTOVANIH FILMOVA****ZA FILMSKI PROGRAM****18. MEĐUNARODNOG****FILMSKOG FESTIVALA UHVATI FILM****U NOVOM SADU**Od 417 prijavljenih filmova na ovogodišnji festival, selektorka Marijana Čanak je izabrala 41 film. Njen utisak o filmovima možete pročitati [ovde](http://sr.uhvatifilm.org/selektorka-marijana-canak-o-ovogodisnjim-filmovima-snaga-ovogodisnjeg-festivala-uhvati-film-je-da-vas-izuje-iz-cipela/). Konačnu reč dao je stručni žiri koji su ove godine činili predstavnici Uhvati film Novi Sad – Iva Plemić Divjak, filmska i festivalska producentkinja (Beograd) i Tatjana Stojšić Petković psihološkinja, Uhvati film Rijeka - Denis Pilepić direkor Uhvati film HR festivala i Jelena Backović, aktivistkinja iz Sarajeva, predstavnica banjalučkog Festivala. U okviru filmskog programa u periodu 23-27.09. 2020. u Kulturnom centru Novog Sada, biće prikazano ukupno 30 filmova iz 17 zemalja. Detaljan prateći i filmski program festivala biće objavljen najkasnije do 1. septembra. |
| **Organizers reserve the right to change the program** | **Organizatori zadržavaju pravo izmene programa** |
| **Festival organizer Seize the film in Novi Sad:****Creative affirmative organization Parnas**with support:Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia Erste BankCultural Center of Novi Sad | **Organizator festivala Uhvati film u Novom Sadu: Kreativno afirmativna organizacija Parnas**uz podršku:Ministarstva kulture i informisanja Republike Srbije Erste bankeKulturnog centra Novog Sada |

|  |  |
| --- | --- |
| **LIFE HACKS WITH AMBROZ** (MNE) 8’ Gojko BerkuljanThe movie tells the story of Ambroz Nikač, a many of many talents – an athlete and wheelchair user and what can be expected of persons with disabilities, in a completely unexpected way.  | **AMBROZOVI ŽIVOTNI TRIKOVI** (Crna Gora) 8’ Gojko BerkuljanFilm govori o Ambrozu Nikaču, čoveku s mnoštvom talenata, sportisti, korisniku kolica uz koga ćete naučiti kako se „pravilno“ ophoditi prema korisnicima kolica i o tome šta se uopšte od osoba s invaliditetom može očekivati. Na potpuno neočekivan način. |
| **HOW WE DO IT (**BiH) 7’Anja KavićThe three of them talk about a taboo topic, one that is mostly not spoken of. They speak honestly, emotionally and with smiles on their faces.  | **KAKO MI TO RADIMO** (Bosna i Hercegovina) 7’Anja KavićNjih tri pričaju o temi koja je tabu, o temi koju svi uglavnom prećute. One pričaju iskreno, emotivno i sa osmjehom na licu. |
|  **YOSSERNOONS – THE AFTERNOONS WITH YOSSER** (Ger)10’ Gabriel NugaraThis video is an intimate insight of the time I spent as an assistant with Yosser, a 6 years old child with Down syndrome living in Berlin with his mother. My voice and Yosser's voice come to a dialogue and show how our communication works. The short documentary is meant as a memoir and a delicate portrait. | **POSLEPODNEVA SA JOSEROM** (Nemačka)10’ Gabriel NugaraOvaj video je intiman prikaz vremena koji sam proveo kao Joserov asistent. Joser je šestogodišnje dete koje ima Daun sindrom, i živi sa majkom u Berlinu. Moj glas I Joserov glas prikazuju dijalog i našu komunikaciju. Ovaj kratak dokumentarac je memoir i nežan portret.  |
| **THE SENSE OF COCOA,** ( Esp) 19’ Alberto Utrera Motivated by a good friend who lost his sense of taste, Jordi Roca decides to undertake an unprecedented ambitious project: to use cocoa to recover the sense of taste of people who have lost through their memories. It's a journey through the senses and memories that represents a scientific and gastronomic challenge that could change millions of lives. |  **KAKAO ČULA,** ( Španija) 19’ Alberto UtreraMotivisan pričom dobrog prijatelja koji je ostao bez čula ukusa, Hordi Roka je odlučio da razvije ambiciozan projekat: da koristi kakao kako bi evocirao čulo ukusa putem uspomena. Ovo putovanje kroz čula i uspomene predstavlja naučan i gastronomski izazov koji bi mogao da promeni živote miliona ljudi.  |
| **1:100** (UK) 15’ Joseph Hagan, Georgie CubinGraham is man on the autism spectre who is happy with his life and the routine he keeps on a daily basis, but this will all change when.. | **1:100** (UK) 15’ Joseph Hagan, Georgie CubinGraham je čovek sa autizmom koji je zadovoljan svojim životom i svojom dnevnom rutinom, ali to će se sve promeniti… |
| **DARKNESS BRIGHT** (Esp) 29’ Martí PellicerPere, a blind boy, is the only witness of a robbery, and will have to walk the streets of the city during the celebration of Lluèrnia (the festival of fire and light), in order to identify the thief. | **SVETLA TAMA** (Španija) 29’ Martí PellicerPer, dečak koji je slep, je jedini svedok pljačke, i moraće da hoda ulicama grada dok traje festival Lluernia (festival vatre i svetla) kako bi identifikovao lopova.  |
| **UPSIDE** (Ireland) 17’ Jim McmorrowBased on a true story. Stephen, a young man with Down’s Syndrome wishes to break free from his caring but over-protective mother and celebrate his 18th birthday in the way that he chooses.  | **SVETLIJA STRANA** (Irska) 17’ Jim McmorrowZasnovano na istinitoj priči. Stiven, mlad momak sa Daun sindromom, želi da se osamostali u odnosu na svoju brižnu ali preterano zaštitnički nastrojenu majku, i da proslavi svoje punoletstvo onako kako on to želi.  |
| **MALOU** (Ger) 15’ Adi WojaczekThe young segregated dancer Malou is irresistibly fighting for her dream of a career on the big stage. After years of struggle and rejection she suddenly receives her once in a lifetime chance – leading up to an unexpected reveal… | **MALOU** (Nemačka) 15’ Adi WojaczekMlada plesačica Malou je izolovana i bori se za svoj san o karijeri na velikoj sceni. Nakon godina odbijanja i borbe, najednom joj se ukazuje jedinstvena prilika, koja će otkriti nešto neočekivano.  |
| **MATCH** (FR) 6’ Vincent HAZARDGregory is in a wheel chair since he fell off a roof. In training for a new career, he seemed to be on the right track, but for the past few weeks, his behaviour has become alarming... | **PAR** (Francuska) 6’ Vincent HAZARDGregori je korisnik kolica otkad je pao sa krova. Na obuci je za novu karijeru, i sve ide po planu, ali u proteklih nekoliko nedelja, njegovo ponašanje je drastično drugačije… |
| **IKTAMULI** (Ger) 6’ Anne-Christine PlateThe film depicts thoughts and feelings of a mother with her so-called mentally disabled son. While she moves with him through everyday life, her ambivalent feelings, her struggles to accept him as he is, get into her way. The story is told as an associative montage of scenes, following feelings and experiences of the mother, as we listen to her inner monologue.  | **IKTAMULI** (Nemačka) 6’ Anne-Christine PlateFilm prikazuje misli i osećanja majke povodom njenog takozvano „psihički neprilagođenog“ sina. Dok joj svakodnevni život prolazi sa raznim emocijama, ona se muči da sina prihvati onakvog kakav jeste. Priča je ispričana kao asocijativna montaža scena kojom pratimo osećanja i iskustva majke, dok slušamo njen unutrašnji monolog. |
| **SILENCE** (Rus) 13’ Maria Hlopeсkaya19 years old student tries to fill his loneliness with endless parties. At one of this parties he finds escape in the face of a girl named Silence – she gives him soundproof headphones. She is not allowed to speak, so she teaches young man the sign language. They get close at first and find each other an interesting collocutor. But soon the student gets annoyed by permanent presence of Silence… | **TIŠINA** (Rusija) 13’ Maria HlopeсkayaDevetnaestogodišnji mladić pokušava da pobegne od svoje usamljenosti odlaskom na žurke. Na jednoj žurci upoznaje devojku koja se zove Tišina. Ona mu daje slušalice koje poništavaju zvuk. Njoj nije dozvoljeno da govori, pa ga naučni znakovni jezik. Isprva se zbliže i jedno su drugom dobri sagovornici, ali ubrzo student počne da se nervira zbog stalne prisutnosti Tišine… |
| **THE RIGHT TO LIFE** (Rus) 20’ Olga KolevaA pregnant women discovers that the child she is expecting, according to the medical analyses is very likely to be with a genetic disorder. Struggling with her own fears and doubts, as well as with the prejudices of the society, Maria faces the hard choice – to give or not the right to life of her special child. | **PRAVO NA ŽIVOT** (Rusija) 20’ Olga KolevaTrudnica otkriva da, prema medicinskim analizama, dete koje očekuje ima velike šanse da se rodi sa genetskim invaliditetom. U borbi sa sopstvenim strahovima i sumnjama, kao i sa predrasudama društva, Mariju čeka težak izbor – da li da rodi dete ili ne.  |
| **JoAnn** (USA) 22’ Meredith Slifkin, Emily YueA woman working in technology learns to dance. | **DžoEn** (Amerika) 22’ Meredith Slifkin, Emily YueTehnološkinja uči da pleše. |
| **Down to Earth** (Esp) 2’ Cesc NoguerasA very curious alien tells us about his experience on planet Earth. | **PRIZEMNJENOST** (Španija) 2’ Cesc NoguerasJedan radoznali vanzemaljac nam priča o svom iskustvu na planeti Zemlji.  |
| **COEXIST** (Iran) 12’ Komeil SoheiliDela is a blind captain living in Hormuz Island in Southern Iran. While tensions between Iran and the USA are getting higher due to the geopolitical situation of the island, he practices an old culture of making a bread which uses three unexpected elements from the island. He goes fishing every day by his unique ability to hear the sound of fish in the ocean, then he collects the island’s natural salt and its eating soil to make the bread.  | **SUŽIVOT** (Iran) 12’ Komeil SoheiliDela je slepi kapetan koji živi na Hormuz ostrvu na jugu Irana. Dok rastu tenzije između Irana i Amerike zbog geopolitičke situacije na ostrvu, Hormuz koristi drevnu tehniku pravljenja hleba za koju je potrebno 3 sastojka sa ostrva. On svaki dan peca kako bi čuo zvuk riba u okeanu, i onda skuplja prirodnu so ostrva i zemlju kako bi napravio hleb.  |
| **GANDO** (Iran) 8’ Teymour GhaderiGirls In Sistan and baluchestan province of Iran had to go far away from village and bring water from the pond just because of lack of water, but in most of these ponds there are a kind of Iranian crocodile called Gando. Tthis documentary film telling you the story of a 9 years old girl named Hawa that Gando had eaten her hand.  | **GANDO** (Iran) 8’ Teymour GhaderiDevojčice u Sistan i Baločistan regiji Irana moraju da idu daleko od sela kako bi donele vodu zbog nedostatka vode. U ovim krajevima, međutim, živi iranski krokodil Gando. Ovaj dokumentarac prati priču devetogodišnje devojčice Have kojoj je Gando odgrizao ruku.  |
| **BROCCOLI** (Fr) 20’ Eliott FettweisMaurice & Julienne are expecting their first child. But the day of the delivery, Julienne gives birth to a broccoli. | **BROKOLI** (Francuska) 20’ Eliott FettweisMoris i Žulijen očekuju prvo dete. Međutim, na dan porođaja, Žulijen rodi brokoli.  |
| **THE MAN OF THE TREES** (Ita) 19’ Andrea TriveroDaniel Balima, with two arms and no legs, grows many crops. Is it in enough documentary value to say that he has planted a million trees on the dry soil of Africa throughout his lifetime? | **ČOVEK DRVEĆA** (Italija) 19’ Andrea TriveroDaniel Balima s dve ruke i bez nogu, bere, sadi i seje svašta. Da li je za dokumentarističku vrednost dovoljan podatak da je posadio za života milion sadnica stabala na sušnom tlu Afrike? U kolicima autorske proizvodnje, učenjem od oca, pripovedajući kako i on prima, ali i odbija, poglede mnogih koji se čude zašto bi neko sa invaliditetom uopšte radio. On je međutim pronašao svoju ideju - čemu sva ta silna dela... |
| **FREROT** (Fr) 17’ Florian Cleret Two brothers live in a Parisian suburb. One of them is autistic with Asperger's syndrome. Since their childhood, they communicate through dance. A blogger will reach out to them to reveal their talent to the world. | **FREROT** (Francuska) 17’ Florian Cleret Dvojica braće žive u predgrađu Pariza. Jedan od njih je iz spektra autizma i ima Asbergerov sindrom. Od detinjstva, oni komuniciraju putem plesa. Jedan bloger će im pisati sa željom da otkrije njihov talent svetu.  |
| **I’M SO FAR** (Fr) 2’ Léo Grandperret Sometimes, things that seem simple, just aren't. | **TAKO SAM DALEKO** (Francuska) 2’ Léo Grandperret Ponekad stvari nisu tako jednostavne kao što deluju.  |
| **FIGHTING ON WHEELS** (Singapore) 5’ Amanda ChangA short documentary about sports for the many who are not aware that wheelchair users can be athletes, and that many teams are now accepting persons with disabilities. Akter’s dream was always to play sports. By chance, he moves to the perfect place to practice his favorite sports – martial arts. With that, he finds his path.  | **BORBA NA TOČKOVIMA** (Singapur) 5’ Amanda ChangKratki dokumentarac o sportu za koji mnogi ne znaju da u njemu učestvuju osobe koje koriste kolica i da sve više klubova iz ovog sporta prima osobe sa invaliditetom. Akterov san je oduvek ležao u sportu, pa je slučajnim preseljenjem na pravo mesto za omiljen sport, borilačke veštine, i našao cilj svoga puta.  |
| **L'ARPÈGE** (Can) 16’ Joshua MaheuAfter locking herself from the outside world, Élyse, a former deaf pianist, begins to perceive the sounds around her as rays of colour. Yet, this gift is not as radiant as it seems. Through connection and love, Élyse navigates the treacherous waters of confidence and true happiness.  | **L'ARPÈGE** (Kanada) 16’ Joshua MaheuNakon što se izolovala od spoljašnjeg sveta, Eliz, nekadašnja pijanistkinja koja je gluva, počinje da vidi zvukove oko sebe kao boje. Ovaj dar nije toliko svetao kao što se čini. Kroz povezanost i ljubav, Eliz se bori sa samopouzdanjem i pravom srećom.  |
| **MY LITTLE BROTHER, SEUNG-HYUK** (Korea) 19’Deok Geun KimThings develop a certain way in brotherhood, and inevitably in the most powerful relationship – with one’s mother. The two brothers finally bring their mother to them and to herself through a thematic catharsis.  | **MOJ MALI BRAT, SEUNG-HYUK** (Koreja) 19’Deok Geun KimKako se stvar razvija kada je bratski odnos združen, s onim, najneizbežnijim i samim tim najmoćnim odnosom, s majkom. Braća kroz tematsku katarzu na kraju dovode majku ‘k sebi’, tj. sebi kao i njoj samoj. |
| **SIGNS AND GESTURES** (UK) 12’ Itandehui Jansen Florist Clara relies on smell, touch and sound. She has recently been chatting with Art student Simon on a dating app and looks forward to meet him in person. However, she has not told him she has limited sight and this leads to an unexpected situation during their first date. | **ZNAKOVI I GESTOVI** (Ujedinjeno Kraljevstvo) 12’ Itandehui Jansen Cvećarka Klara se oslanja na čula mirisa, dodira i sluha. Putem aplikacije za upoznavanje, ona se dopisuje sa Simonom, studentom umetnosti, kojeg želi da upozna uživo. Ona mu nije rekla da je oslabljenog vida, što dovodi do neočekivane situacije na njihovom prvom sastanku.  |
| **BEFORE AND AFTER** (Rus) 15’ Angelika Novokrepovskaya6 Heroes. 6 stories proving that all the limitations and fears are not more than just an illusion. 6 champions are telling about their lives before and after… | **PRE I POSLE** (Rusija) 15’ Angelika Novokrepovskaya6 heroja. 6 priča koje dokazuju da su strahovi i ograničenje samo iluzija. 6 šampiona koji pričaju o životu pre i posle… |
| **DEAF LOVE** (Ita) 15’ Michele Bertini MalgariniTwo young people, love and a wild and wonderful island populated only by deaf people. Paolo is a musician and he is totally in love with Claudia, a girl he has never actually met but with whom he texts a lot. In order to meet her, he will leave for the island where she lives and he will stand up for her and their love. | **GLUVA LJUBAV** (Italija) 15’ Michele Bertini MalgariniDvoje mladih, ljubav, i predivno ostrvo čiji su stanovnici isključivo gluve osobe. Paolo je muzičar i potpuno je zaljubljen u Klaudiju, devojku s kojom se puno dopisuje ali je nikada nije upoznao. Kako bi je upoznao, mora da napusti svoje ostrvo i da se izbori za njenu ljubav.  |
| **ONE FINE DAY** (India) 10’ Vibin M.R.It started as a regular day. A young rag picker was running his usual garbage route when he finds something unexpected. It was a treasure chest that changed the lives of this young boy and his sister in beautiful ways that, from a regular day, it became one fine day. | **JEDNOG LEPOG DANA** (Indija) 10’ Vibin M.R.Dan je počeo kao i svaki. Mladi sakupljač đubreta je išao svojom uobičajenom rutom kada je naišao na nešto neočekivano – na kovčeg s blagom koji je promenio život ovog mladog momka i njegove sestre na prelep način.  |
| **THOMAS BANKS' QUEST FOR LOVE** (Australia) 30’ Pip KellyThomas Banks is a young, gay playwright with cerebral palsy who is on a quest to find true love. He struggles to find someone who will commit, looks for love in all the wrong places and crosses many hurdles to come to terms with his vulnerabilities. Will he learn to love himself by opening night?  | **POTRAGA ZA LJUBAVI TOMASA BENKSA** (Australija) 30’ Pip KellyTomas Benks je mladi, gej dramaturg sa cerebralnom paralizom koji traga za pravom ljubavi. On se bori da pronađe nekog kome će se predati, traži ljubav na pogrešnim mestima i prevazilazi mnoge prepreke da se pomiri sa svojom ranjivošću. Hoće li naučiti da voli sebe do premijere? |
| **MY PACK** (Hun) 25’ Izabella MazzagAfter being diagnosed with Borderline Personality Disorder, the author tries to decipher the diagnosis through the feelings and experiences of herself and others.  |   **MOJ KRUG** (Mađarska) 25’ Izabella MazzagNakon što joj je ustanovljen granični poremećaj ličnosti, autorka pokušava da dešifruje dijagnozu analizom sopstvenih i tuđih emocija i iskustava.  |
| **THE SYNDROME OF JORGE (esp) 7’**  Julio Antonio Espinosa Peña Jorge is someone like any other person. However, he has a particular condition that makes him look different from the rest. This condition, that isn't an illness, is causing him illnesses such as depression, inferiority complex or insomnia. All this is affecting very much his being. Despite everything, something inside him makes him fight every day to confront his own ghosts.There are conditions that aren't illnesses. Which is yours? | **HORHEOV SINDROM** (Španija) 7’ Julio Antonio Espinosa Peña Horhe je osoba kao i svaka druga. Međutim, on ima stanje koje čini da izgleda drugačije. Ovo stanje nije bolesti, ali mu izaziva bolesti kao što su depresija, kompleks niže vrednosti i insomnija. Sve ovo jako utiče na njegov život. Uprkos svemu, unutranja snaga ga gura da se bori protiv svojih demona svaki dan. Postoje stanja koje nisu bolesti. Koje je tvoje?  |